“解锁真实中国的思想钥匙”

——《习近平谈治国理政》第五卷英文版推介会侧记

又是金秋十月、阳光温暖的德国法兰克福。《习近平谈治国理政》第五卷英文版推介会14日在当地成功举办。11年前的十月，《习近平谈治国理政》多语种版本全球首发式也在这里举办。

本次推介会由中国国务院新闻办公室、中国驻德国大使馆、中国外文局和中国驻法兰克福总领馆共同主办，外文出版社承办，100多位中外嘉宾与会。

庄重、简朴的会场内，蓝色背景板上中英德三语标识“《习近平谈治国理政》第五卷英文版推介会”清晰醒目。会场外的方桌上整齐摆放着《习近平谈治国理政》第一卷至第五卷的外文版本，不少嘉宾驻足取阅。

为准备这次活动，德国汉学家、历史学家培高德再次翻阅了他收藏的《习近平谈治国理政》第一卷德文版。这本书中还留有他在2014年10月8日——该书多语种版本全球首发式当日——的纪念印章。11年来，他陆续收藏了《习近平谈治国理政》第一卷至第四卷的中文简体版、中文繁体版、英文版和德文版等。在他看来，阅读这些著作有助于更好地理解中国的治理理念。

中国驻德国大使邓洪波致辞说，作为全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想最新成果的权威著作，《习近平谈治国理政》第五卷生动诠释了中国之治何以成功，深刻回答了世界之变如何应对的时代课题。这部重要著作亮相法兰克福书展，为欧洲乃至世界读者进一步了解中国、读懂中国提供了最新权威指引。他说，《习近平谈治国理政》第五卷系统解答了在中国这样一个幅员辽阔、人口众多的发展中大国，如何既立足本国国情，又充分把握时代特征，全面推进中国式现代化的重大课题。

“这本著作的重大贡献在于——它以习近平主席的原话来让国际读者真实理解中国的政策与理念。”德国黑森州欧洲及国际事务司前司长博喜文研读了《习近平谈治国理政》第五卷英文版，他认为其中各个章节和中国实践有深刻的关联，构建人类命运共同体等理念和倡议非常有价值。

据介绍，《习近平谈治国理政》多语种版本2014年10月在法兰克福书展上首发，目前已出版43个语种，发行到180多个国家和地区，拥有重要而广泛的国际影响力。

阿尔巴尼亚凡·诺利出版社社长雷杰普·希达表示，《习近平谈治国理政》第五卷英文版的出版，有助于世界各国更加深入地理解中国的道路、制度和理念。这部著作展现了习近平新时代中国特色社会主义思想的感召力和凝聚力，为深入理解当今时代主题与全球发展趋势提供思想启迪。

“《习近平谈治国理政》是解锁真实中国的‘思想钥匙’，更是连接德中文明的重要纽带。”法兰克福孔子学院外方院长王魏萌说，“德国学界关注的‘中国发展奇迹’背后的治理智慧，普通民众好奇的‘中国如何平衡发展与稳定’的现实答案，都能在这部著作中找到源头。”

“中国找到了一双合脚的鞋，穿着它行稳致远。这双鞋不会强加给他人，但制鞋的智慧却值得与世界分享。”从2014年开始一直参与《习近平谈治国理政》翻译编校工作的外文出版社荣誉英文主编大卫·弗格森说，没有任何国家拥有与中国完全相同的历史积淀、文化底蕴和社会现实，但各国能从中国的发展实践中获得有益借鉴，“这就是为什么我们需要阅读《习近平谈治国理政》一书。”

两个小时的推介会，10位嘉宾先后发言，部分嘉宾围绕“平等与包容：从文明对话到全球治理”进行交流研讨。整场活动紧凑、高效、丰富。会后，不少意犹未尽的中外嘉宾继续在现场热烈讨论。已经拿到《习近平谈治国理政》第五卷英文版的培高德还在现场挑选了他未曾收藏的几个外文版本。他说，希望能完整收藏这一系列重要著作。

（新华社法兰克福10月15日电）

收获季 收获忙

→10月15日，云南省文山壮族苗族自治州西畴县鸡街乡村民采摘柚子。金秋时节，各地农民抢抓农时有序开展秋收作业，田间地头一片忙碌景象。

↑10月14日，村民在贵州省黔东南苗族侗族自治州榕江县忠诚镇俾堵村罗汉果种植基地采摘罗汉果。 均新华社发

坚持以人民为中心 不断实现人民对美好生活的向往

——“十四五”时期经济社会发展实践与启示述评之二

坚持人民主体地位，坚持共同富裕方向，始终做到发展为了人民、发展依靠人民、发展成果由人民共享，维护人民根本利益。

“十四五”时期，在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，经济社会发展始终锚定人民幸福这一“国之大者”，坚持以人民为中心，在发展中保障和改善民生，在接力奋斗中不断将人民对美好生活的向往变为现实，人民群众的获得感、幸福感、安全感不断增强。

发展为了人民：在高质量发展中筑牢民生根基

创意十足的街边景观与乡愁浓郁的老式建筑巧妙融合，清新文艺的特色小店与配套齐全的服务设施相得益彰……重庆市九龙坡区谢家湾街道民主村社区，充满烟火气和幸福感。

曾经，这里是远近闻名的“老破小”，如今通过城市更新，已经蝶变成“居民新家园、商圈新纽带、创业新天地”，源源不断的游客慕名前来打卡。

2024年4月，习近平总书记在重庆考察时来到民主村社区，语重心长地说：“中国式现代化，民生为大。党和政府的一切工作，都是为了老百姓过上更加幸福的生活。”

“十四五”时期，面对复杂严峻的国际环境和艰巨繁重的国内改革发展稳定任务，以习近平同志为核心的党中央始终坚持以人民为中心的发展思想，将增进民生福祉作为发展的根本目的，在高质量发展中筑牢民生根基，书写了温暖的民生答卷。

就业是最基本的民生，事关人民群众切身利益，事关经济社会健康发展，事关国家长治久安。

2024年5月27日，中共中央政治局就促进高质量充分就业进行第十四次集体学习。习近平总书记强调，各级党委和政府要把就业当作民生头等大事来抓，加强组织领导，健全制度机制，增强工作合力。

当年9月，《中共中央 国务院关于实施就业优先战略促进高质量充分就业的意见》发布，从中央层面为促进高质量充分就业作出顶层设计。

5年间，我国持续加大稳就业促增收力度，每年城镇新增就业稳定在1200万人以上。居民收入增长与经济增长基本同步，城乡收入相对差距进一步缩小。

病有所医、学有所教、住有所居……是牵动亿万家庭的民生关切。

“十四五”期间，民生领域财政投入近100万亿元，公共服务体系不断完善。

卫生健康服务的能力水平、可及性、公平性得到持续改善和提升，建成世界上规模最大的疾病预防控制体系和医疗服务体系，居民人均预期寿命达到79岁，居民健康素养水平提升到31.9%。

在提供普惠优质教育公共服务上取得新突破，学前教育毛入学率达到92%，高等教育毛入学率达到60.8%，在公办学校和享受政府补助学校就读的随迁子女比例已经超过97%。

保障性住房建设稳步推进，建设筹集各类保障性住房和城中村、城市危旧房改造等安置住房1100多万套（间），惠及3000多万群众。

发展路上，一个都不能少。巩固拓展脱贫攻坚成果，推动乡村振兴是个大课题。

今年是巩固拓展脱贫攻坚成果同乡村振兴有效衔接5年过渡期的最后一年。脱贫人口务工就业规模连续4年稳定在3000万人以上，脱贫县农村居民人均可支配收入增速连续4年快于全国农村居民收入增速。

放眼神州，从黄土高原的苹果基地，到黔贵村寨的创意车间；从湘楚大地的良田示范区，到琼州深山的茶叶合作社……各地乡村全面振兴迈出坚实步伐。

民生为大，民生为要。“十四五”规划和2035年远景目标纲要中，保障和改善民生被放在更加突出的位置，20项主要指标中，直接事关民生福祉的有7项，推动民生事业不断取得新进展。

发展依靠人民：凝聚起推进中国式现代化的强大合力

村支书、乡村教师、扶贫干部、农民工、种粮大户、货车司机、快递小哥、餐馆店主、法律工作者……30名基层代表齐聚一堂，10名代表先后发言，对“十四五”规划编制提出意见和建议。

2020年9月17日，习近平总书记在湖南长沙主持召开一场“特殊”的基层代表座谈会。两个多小时的座谈会上，总书记同每一名发言代表都进行了交流。

“正确的道路从哪里来？从群众中来。我们要眼睛向下，把顶层设计同问计于民统一起来。”在这次座谈会上，习近平总书记深刻指出。

为了起草好“十四五”规划建议，2020年7月至9月，像这样的座谈会，习近平总书记主持召开了7场。

尊重人民主体地位，发展全过程人民民主。

“我建议物业直接接管充电桩，方便日常维护，也方便居民充电”“对堆放在楼层通道等区域的废品，要即刻清理，物业要加大巡查力度”……

在江苏新沂市新安街道城关社区，每月5日、15日，社区的“网格议事亭”就会格外热闹，社区干部、网格员等和居民一起针对小区治理问题，共同商议出解决方法。

如今，“群众的事同群众多商量，大家的事人人参与”，已经成为基层治理的“动力密码”。

在北京，创新探索“接诉即办”等做法，12345在上一年度诉求大数据基础上，算出反映最集中的民生痛点、治理堵点。

在深圳，龙华区搭建“邻里议事厅”，举办“流水茶席”等邻里茶话会，解决群众诉求和意见。

尊重基层首创精神，激发人民改革创造活力。

“过去办事要跑好多次，现在只提交一次材料就可以，太高效了。”在宁夏中宁县政务服务中心，马先生仅用半天就完成了营业执照申领、税务登记等全流程业务，完成企业开办。

从生动鲜活的基层实践中汲取养分，将好的经验做法上升为国家政策，推动改革不断向纵深发展。如今，“一网通办”“跨省通办”等已经在各地成为常态，极大便利了企业和群众。

从浙江探索高质量发展建设共同富裕示范区，到深圳打造中国特色社会主义先行示范区；从自贸试验区大胆试、大胆闯，形成一批可复制可推广的制度创新成果，到各地在优化营商环境、推进基层治理现代化方面的积极探索，无不体现着人民群众的实践智慧和创造精神。

紧紧依靠人民，凝聚奋斗力量，在爬坡过坎中闯关夺隘、行稳致远。

“十四五”期间，我国经济社会发展取得的巨大进步，战胜的一个个艰难险阻，是人民群众用勤劳双手“干”出来的，更是人民群众靠拼搏奋斗精神“拼”出来的。

面对突如其来的新冠疫情，以习近平同志为核心的党中央坚持人民至上、生命至上，开展抗击疫情人民战争、总体战、阻击战，最大限度保护了人民生命安全和身体健康，统筹经济发展和疫情防控取得世界上最好的成果。

面对纷繁复杂的国际形势，以习近平同志为核心的党中央团结带领全国人民，保持战略定力，增强必胜信心，积极识变应变求变，集中力量办好自己的事。5年来，中国经济增量预计超过35万亿元，超过了世界排名第三国家的经济总量。

正是14亿多中国人民的团结奋斗，凝聚起战胜一切艰难险阻的磅礴力量，确保了“十四五”规划各项任务顺利推进。

发展成果由人民共享：不断满足人民群众对美好生活的需要

2025年国庆前夕，上海宝山区最大的“新时代城市建设者管理者之家”项目正式揭牌。

这一项目面向建设者、家政从业者、医护人员、快递员等一线劳动者，提供床位1188张，每床每月价格600元至900元，房间和社区内环境整洁，屋内家电、公共厨房、健身娱乐等设施齐全、居住舒适。“一张张温暖的床”，筑起“一个个安居的梦”。

2023年11月，习近平总书记在上海考察期间，专程走进闵行区新时代城市建设者管理者之家调研。习近平总书记强调：“城市不仅要有高度，更要有温度。我们的社会主义就是要走共同富裕的路子。”

治国之道，富民为始。

“十四五”时期，以习近平同志为核心的党中央将促进全体人民共同富裕摆在更加重要的位置，把造福人民作为根本价值取向，坚持在发展中保障和改善民生，使发展成果更多更公平惠及全体人民。

增进民生福祉，让全体人民共享发展成果，需要加快破解民生建设不平衡不充分问题，均衡合理配置城乡区域公共服务资源。

广东省广州市加快构建以配租型保障性住房和配售型保障性住房为主的住房保障体系，重点解决来穗务工人员、新就业无房职工等群体住房问题；

河南省洛阳市实施以居住证为主要依据的随迁子女入学政策，清理取消不合规的随迁子女入学证明材料及时限要求……

多地以常住地为载体，紧扣住房和教育等领域的迫切需求，增强基本公共服务均衡性。

保障和改善民生没有终点，只有连续不断的新起点。满足人民日益增长的美好生活需要，关键是要推出更多普惠性民生政策。

在发展中保障和改善民生是中国式现代化的重大任务。

今年6月9日，中办、国办印发的《关于进一步保障和改善民生 着力解决群众急难愁盼的意见》对外公布，从增强社会保障公平性、提高基本公共服务均衡性、扩大基础民生服务普惠性、提升多样化社会服务可及性等方面作出部署，统筹解决群众反映强烈、迫在眉睫的民生痛点问题和长期积累、复杂难解的民生堵点问题，推动更多资金“投资于人”、服务于民生。

老百姓关心什么、期盼什么，改革就要抓住什么、推进什么，通过改革给人民群众带来更多获得感。

2025年7月，中办、国办印发的《育儿补贴制度实施方案》公布，面向育儿家庭全国范围全面直接发放现金补贴。各地在收到申报信息后积极推进审核和发放工作，确保育儿补贴及时足额发到群众手中。

“十四五”以来，以习近平同志为核心的党中央牢牢把握以人民为中心的价值取向，民生领域改革全面深化，人民群众获得感、幸福感、安全感不断增强。

积极应对人口老龄化，发布《实施弹性退休制度暂行办法》，把握自愿、弹性原则，以总体较缓的节奏，小幅逐步调整；着眼促进教育公平，《教育强国建设规划纲要（2024—2035年）》出台，有序推进市域义务教育优质均衡发展……

治国有常，利民为本。新时代新征程，在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，坚持以人民为中心的发展思想，亿万人民正共同描绘幸福生活的新画卷。

（新华社北京10月15日电）

eSIM来了！手机『无卡时代』已近

无卡的eSIM来了，我们要跟手机SIM卡逐步说再见了。

近日，中国电信、中国移动和中国联通正式获得工信部eSIM手机商用试验批复许可，并在全国上线eSIM手机办理业务。

什么是eSIM？

eSIM手机业务是一种将实体SIM卡功能集成到手机内置芯片中的技术。消费者购买具备eSIM功能的手机后，无需插入实体SIM卡，便可将电话号码通过空中下载的方式写入手机内置eSIM芯片。eSIM手机与传统手机业务功能一致，可以使用语音通信、数据上网、短信收发等通信服务。

eSIM手机业务试商用启动，将给日常通信带来哪些新变化？

智能终端升级。随着技术升级迭代，手机SIM卡尺寸一直在缩小。eSIM技术可以进一步缩小SIM卡槽在手机等智能终端设备里的占用空间，手机设计将更加轻薄。而且eSIM芯片将直接焊接在主板上，让手机在防尘、防水、抗震动等方面的能力变得更强。

使用更加便利。下一步，用户有望在无需实体卡的情况下进行开卡、换号等操作，显著简化业务办理流程；用户未来无需担心SIM卡遗失等问题带来的不便，也不需要到处找卡针；对于跨国出行较多的人，也不需要频繁换卡……

eSIM落地不仅给消费者带来便利，更带来全产业链的升级契机。

eSIM手机业务试商用的启动，将带动产业链对eSIM加大投入，有望进一步拉动包括手机、平板电脑、可穿戴终端、车载网联设备等eSIM终端的更新和购买热潮。

未来，凭借远程写卡、使用灵活等特点，eSIM技术将加速延伸至车联网、智慧城市、消费电子等各类智能场景，为各行各业数字化、智能化升级注入动力，也为万物互联发展开拓更多可能。

运营商也在积极布局和推动eSIM相关技术和服务的创新升级。

中国联通2018年在国内推出eSIM可穿戴业务，目前已累计适配终端75款，服务用户数百万；中国移动将开展eSIM芯片与操作系统的国产化技术攻关；中国电信将着力推动eSIM业务发展，为用户带来“免插卡激活、跨设备无缝协同、全球无缝漫游”的便捷体验。

从实体SIM卡手机普及到eSIM手机业务试商用启动，技术创新和产业升级的每一步，带来群众消费体验和获得感的提升。我们期待，未来的每一次连接都将更温暖、更顺畅。

（新华社北京10月15日电）

今年前三季度我国人民币贷款增加14.75万亿元

新华社北京10月15日电 中国人民银行15日发布的金融统计数据显示，今年前三季度我国人民币贷款增加14.75万亿元，其中企（事）业单位贷款增加13.44万亿元。

数据显示，9月末，我国人民币贷款余额270.39万亿元，同比增长6.6%。前三季度，我国住户贷款增加1.1万亿元；企（事）业单位贷款增加13.44万亿元，其中中长期贷款增加8.29万亿元。

在货币供应方面，9月末，我国广义货币（M2）余额335.38万亿元，同比增长8.4%。狭义货币（M1）余额113.15万亿元，同比增长7.2%。流通中货币（M0）余额13.58万亿元，同比增长11.5%。

另外，前三季度人民币存款增加22.71万亿元。其中，住户存款增加12.73万亿元。

同日发布的社会融资数据显示，前三季度我国社会融资规模增量累计为30.09万亿元，比上年同期多4.42万亿元。9月末社会融资规模存量为437.08万亿元，同比增长8.7%。

我国登记使用商品条码消费品品种总量达2.3亿种

新华社北京10月15日电 记者15日从市场监管总局获悉，截至9月底，我国登记使用商品条码的消费品品种总量达2.3亿种。

商品条码作为消费品的唯一产品“身份”标识，是消费品进入市场流通的表征，企业每申报一种商品条码数据就标志着一款新商品的诞生。

统计显示，今年前三季度，我国登记使用商品条码的消费品新增1992.2万种，同比增长31.4%，涉及企业29.5万家。

从消费品新增品种类别来看，家具、建筑及装潢材料等产品升级迭代增速突出。今年前三季度，登记使用商品条码的26大类中，按数量排位前十的依次是：服装/鞋帽/针纺织品类、家具类、日用品类、粮油/食品类、医疗保健类、五金/电料类、化妆品类、文化办公用品类、建筑及装潢材料类、家用电器和音像器材类，共计1725.9万种，占新增总量的86.6%。

今年前三季度，我国登记使用商品条码的智能穿戴相关产品总量达18.1万种，涉及企业0.6万家，市场呈现稳步快速增长态势。具体来看，智能手表品种数已达2.9万种，年均增长46.8%；智能眼镜0.2万种，年均增长23.5%；智能耳机12.2万种，年均增长14%；智能手环2.8万种，年均增长1.2%。